16 December 2013 Arabic Original: English المؤتمر السنوي الخامس عشر للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الثاني المعدَّل لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

حنيف، ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣ البند ١٤ من حدول الأعمال النظر في الوثيقة الختامية

الوثيقة الختامية

أو لاً - مقدمة

1- تنص المادة ١٣ من البروتوكول المتعلق بحظر أو تقييد استعمال الألغام والأشراك الحداعية والنبائط الأخرى، بصيغته المعدلة في ٣ أيار/مايو ١٩٩٦ (البروتوكول الشاني المعدل)، الملحق باتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر، على عقد مؤتمر سنوي للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول لغرض التشاور والتعاون بشأن جميع المسائل المتصلة بوضع البروتوكول موضع التنفيذ.

7- وقد اتفق المؤتمر السنوي الرابع عشر المعقود في ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢ على أن يوصي المؤتمر السنوي الخامس عشر بجدول أعمال مؤقت كما يرد في الوثيقة الختامية للمؤتمر (CCW/AP.II/CONF.14/6)، المرفق الثاني). واعتمد المؤتمر أيضاً التكاليف التقديرية للمؤتمر السنوي الخامس عشر (Rev.19 CCW/AP.II/CONF.14/4). وقرر المؤتمر السنوي الرابع عشر المعقود في ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢، على النحو الوارد في الفقرة ٣٠ من وثيقته الختامية (CCW/CONF.IV/4/6)، أن يُعقد في جنيف، يوم ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣، المؤتمر السنوي الخامس عشر للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الثاني المعدل.

٣- وعقدت دورة عام ٢٠١٣ لفريق خبراء الأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الثاني المعدل يومي ٨ و ٩ نيسان/أبريل ٢٠١٣ في جنيف، على نحو ما قرره المؤتمر السسنوي الرابع عشر، وفقاً لما جاء في الفقرة ٣٠ من وثيقته الختامية CCW/AP.II/CONF.14/6.

(A) GE.13-64617 261213 301213





3- وقرر المؤتمر السنوي الرابع عشر، وفقاً لما جاء في الفقرة ٣٠ من وثيقته الحتامية أن يستعرض فريق الحبراء سير العمل بالبروتوكول وحالته، وأن ينظر في المسائل الناشئة عن التقارير المقدمة من الأطراف المتعاقدة السامية وفقاً للفقرة ٤ من المادة ١٣ من البروتوكول الثاني المعدل، فضلاً عن تطوير تكنولوجيات لحماية المدنيين من الآثار العشوائية للألغام، تحت المسؤولية الشاملة للرئيس المعيّن؛ وينظر في قضية الأجهزة المتفجرة المرتجلة، تحت المسؤولية الشاملة للمنسقة، السيدة نامدي باين من أستراليا، يساعدها السيد لوران ماسميجين من سويسرا بصفته منسقاً مشاركاً. وسينظر المؤتمر السنوي الخامس عشر في عمل فريق الخبراء.

ثانياً - تنظيم المؤتمر السنوي الخامس عشر

٥- افتتحت السيدة ماريا سيوبانو سفيرة رومانيا ورئيسة المؤتمر السنوي الرابع عــشر،
المؤتمر السنوي الخامس عشر في ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣.

7- وعقد المؤتمر حلستين عامتين. وأكد في جلسته العامة الأولى المعقودة في ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣، تسمية سفير إكوادور، السيد غليكوس، رئيساً للمؤتمر السنوي الخامس عشر. وأكد أيضاً تسمية سفير إكوادور، السيد ميخائيل حوفوستوف، وسفير الصين السيد وو هايتاو، وسفيرة فنلندا، السيدة بائيفي كيرامو، نواباً للرئيس.

٧ - وفي الجلسة العامة الأولى أيضاً، عين المؤتمر السيد بانتان نوغروهو، رئيس وحدة دعم
تنفيذ الاتفاقية، أميناً عاماً للمؤتمر.

٨- وترد في الوثيقة CCW/AP.II/CONF.15/6 الجهات التي شاركت في المؤتمر، وعلاوة على ذلك، شارك في أعمال المؤتمر ممثلون عن هيئات الأمم المتحدة والمنظمات الدولية والمنظمات غير الحكومية ذات الصلة.

ثالثاً - أعمال المؤتمر السنوي الخامس عشر

9- أقرّ المؤتمر، في حلسته العامــة الأولى، حــدول أعمالــه كمــا يــرد في الوثيقــة ... CCW/AP.II/CONF.15/1 . ولـــدى اعتمــاد نظامــه الـــداخلي المــدرج في الوثيقــة ... CCW/AP.II/CONF.6/2 علَّق المؤتمر العمل بالمادة ١٢ واتفق على الاكتفاء بتطبيق الفقرة ٥ من المادة ١٣ فقط ريثما يتم التوصل إلى اتفاق بشأن معالجة التناقض القائم بين المــادة ١٢ من البروتوكول الثاني المعدل.

• ١- ولاحظ المؤتمر أن ثمة اختلافاً في الآراء بشأن مشاركة إحدى المنظمات غير الحكومية في الاجتماعات المتعلقة بالبروتوكول الثاني المعدل، التي اعتبرتها بعض الوفود خروجاً عن الممارسة المتبعة في اجتماعات سابقة. وسيُجري الرئيس مشاورات غير رسمية من أجل

التوصل إلى حل مقبول من جميع الأطراف المتعاقدة السامية بشأن هذه المسألة قبل انعقاد الاجتماع المقبل لأطراف البروتوكول الثاني المعدل. وتحقيقاً لتلك الغاية، لن تُعدّ الطرائق المتبعة في هذا الاجتماع أو في أي اجتماع سالف بمثابة سابقة.

11- وكانت المشاركة في تبادل الآراء العام وفقاً للترتيب التالي: الاتحاد الأوروبي، والاتحاد الروسي، والأرجنتين، وأستراليا، وإسرائيل، وإكوادور، وألبانيا، وباكستان، والبرازيل، وتركيا، وجمهورية كوريا، وجنوب السودان، وزامبيا، وسري لانكا، وسويسرا، والصين، وفرنسا، وفلسطين، وكوبا، وكولومبيا، والمغرب، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، والهند، وهولندا، والولايات المتحدة الأمريكية، ودائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام باسم فريق الأمم المتحدة المشترك بين الوكالات المعين بتنسيق الإجراءات المتعلقة بالألغام.

17 ووفقاً للفقرة ٤ من المادة ١٣ من البروتوكول أيضاً، كان معروضاً على الموقر تقارير وطنية سنوية من الدول التالية: الاتحاد الروسي، والأرجنتين، وإسبانيا، وأستراليا، وإستونيا، وإسرائيل، وإكوادور، وألبانيا، وألمانيا، وأوكرانيا، وأيرلندا، وإيطاليا، وباكستان، والبرازيل، والبرتغال، وبلجيكا، وبلغاريا، والبوسنة والهرسك، وبولندا، وبيرو، وبيلاروس، وتركيا، والجبل الأسود، والجمهورية التشيكية، وجمهورية كوريا، وجمهورية مولدوفا، وحنوب أفريقيا، والدانمرك، ورومانيا، وسلوفاكيا، وسلوفينيا، والسويد، وسويسرا، وصربيا، والصين، وغواتيمالا، وفرنسا، وفنلندا، وقبرص، والكرسي الرسولي، وكرواتيا، وكندا، وكورمبيا، وكورمبيا، ولاتفيا، وليتوانيا، وليختنشتاين، والمغرب، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمي وأيرلندا الشمالية، والنرويج، والنمسا، ونيوزيلندا، والهند، وهنغاريا، وهولندا، والولايات المتحدة الأمريكية، واليابان، واليونان. وتضمنت هذه التقارير معلومات عما يلي:

- (أ) نشر المعلومات المتعلقة بالبروتوكول في أوساط القوات المسلحة والسكان المدنيين؛
- (ب) برامج إزالة الألغام وإعادة التأهيل؛
- (ج) الخطوات المتخذة لاستيفاء الشروط التقنية المنصوص عليها في البروتوكول وأي معلومات أخرى هامة ذات صلة بذلك؟
- (c) التشريعات المتصلة بالبروتوكول؛
- (ه) التدابير المتخذة في مجال التبادل الدولي للمعلومات التقنية، والتعاون الدولي على إزالة الألغام، والتعاون والمساعدة التقنيين؛
- (و) المسائل الأخرى ذات الصلة؛
- (ز) المعلومات المقدمة إلى قاعدة البيانات المتعلقة بإزالة الألغام والمنشأة داخــل منظومة الأمم المتحدة.

17 - وأثناء الاحتماع، نظر المؤتمر في الوثائق من الاحتماع، نظر المؤتمر في الوثائق من CCW/AP.II/CONF.15/5 إلى 3-15/5 CCW/AP.II/CONF.15/5، الواردة في قائمة بالمرفق الخامس. ويمكن الاطلاع على الوثائق الرسمية للمؤتمر بجميع اللغات الرسمية من خلال نظام الوثائق الرسمية للأمم المتحدة على الموقع الرسمي للبروتوكول الثاني المعدّل للاتفاقية الذي يرد ضمن موقع مكتب الأمم المتحدة في حنيف http://www.unog.ch/ccw.

رابعاً - الاستنتاجات والتوصيات

ألف - تحقيق عالمية البروتوكول الثاني المعدل

١٤ - قرر المؤتمر في حلسته العامة الثانية أن يصدر نداء يدعو فيه جميع الدول التي لم تتخذ بعد جميع التدابير للانضمام إلى البروتوكول الثاني المعدل إلى القيام بذلك في أقرب وقت ممكن. ويرد النداء في المرفق الأول.

01- وأوصى المؤتمر بأن يمارس الأمين العام للأمم المتحدة ورئيس المؤتمر، نيابة عن الأطراف المتعاقدة السامية، سلطتيهما من أجل بلوغ الهدف المتمشل في تحقيق عالمية البروتوكول الثاني المعدل. ولهذه الغاية، طلب المؤتمر إلى الرئيس أن ينظر في تقديم تقرير عن مساعيه إلى الدورة الثامنة والستين للجمعية العامة للأمم المتحدة. وناشد المؤتمر أيضاً الأطراف المتعاقدة السامية الترويج للانضمام إلى البروتوكول الثاني المعدل في مناطقها على نطاق أوسع، وفقاً لخطة العمل المعجلة بشأن عالمية الاتفاقية والبروتوكولات المرفقة بها التي اعتمدها المؤتمر الاستعراضي الرابع للأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية.

باء- سير العمل بالبروتوكول وحالته

17- أحاط المؤتمر علماً بتقرير الرئيس بشأن سير العمل بالبروتوكول وحالته؛ والمــسائل الناشئة عن التقارير المقدمة من الأطراف المتعاقدة السامية وفقاً للفقرة ٤ من المادة ١٣ مــن البروتوكول الثاني المعدل؛ وكذلك تطوير تكنولوجيات لحماية المدنيين من الآثار العــشوائية للألغام، الوارد في الوثيقة CCW/AP.II/CONF.15/2.

١٧ - وقرر المؤتمر أن:

(أ) يواصل فريق الخبراء استعراض سير عمل البروتوكول وحالته، والنظر في المسائل الناشئة عن تقارير الأطراف المتعاقدة السامية، وفي مسألة تطوير تكنولوجيات لحماية المدنيين من الآثار العشوائية للألغام؛

- (ب) تمثل خطة العمل المتعلقة بالترويج لعالمية الاتفاقية وبروتوكولاتها الآلية المناسبة لتعزيز اهتمام الدول غير الأطراف في هذه الصكوك. ويشجع المؤتمر الدول الأطراف وحدة دعم التنفيذ على تكثيف جهودها من أجل تنفيذ خطة العمل، لا سيما عن طريق تنظيم حلقات دراسية وطنية وإقليمية هادفة إلى الترويج للاتفاقية وبروتوكولاتها وشرحها؛
- (ج) تواصل الأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية اتـصالاتها مـع الأطـراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الثاني المعدل المتعاقدة السامية في البروتوكول الثاني المعدل لتشجيعها على الانضمام إليه، وبذلك تيسر إنهاء العمل بالبروتوكول الثاني الأصلي. ويُتَّخذ أي إجراء يتعلق بإنهاء العمل بالبروتوكول الثاني الأصلي بموافقة الأطراف المتعاقدة السامية في هذا البروتوكول؛
- (د) ويحلل فريق الخبراء تنفيذ الدول الأطراف لالتزامها بتقديم تقارير سنوية وطنية ويبحث مضمونها بحيث يركز على المعلومات المقدمة في الاستمارة دال "التشريعات المتعلقة بالبروتوكول". وينظر الفريق أيضاً في "دليل تقديم التقارير" المدرج في الاستمارة دال في ضوء التطورات والتقدم المحرز في ميدان الإجراءات المتعلقة بالألغام منذ اعتماد البروتوكول.

جيم- الأجهزة المتفجرة المرتجلة

1 / - أحاط المؤتمر علماً بالتقرير الوارد في الوثيقة CCW/AP.II/CONF.15/3، المقدم من السيدة نامدي باين من أستراليا، المنسقة المعنية بمسألة الأجهزة المتفجرة المرتجلة، والسيد لوران ماسميجين من سويسرا، بصفته منسقاً مشاركاً.

١٩- وقرر المؤتمر أن:

- (أ) تحيط الأطراف المتعاقدة السامية علماً بتجميع المبادئ التوجيهية الحالية، وأفضل الممارسات وغيرها من التوصيات الرامية إلى التصدي لتحويل المواد السي يمكن استخدامها في صنع الأجهزة المتفجرة المرتجلة أو استخدام هذه المواد استخداماً غير شرعي، وقد وضعت هذه المعلومات على الموقع الشبكي للاتفاقية ويجري تحديثها بواسطة وحدة دعم التنفيذ، بالتشاور مع المنسق والأطراف المتعاقدة السامية لدى نشر كل جديد من المبادئ التوجيهية، وأفضل الممارسات، والتوصيات وغير ذلك من التعليقات ذات الصلة؛
- (ب) يواصل فريق الخبراء تبادل المعلومات بشأن الأجهزة المتفجرة المرتجلة، وحوادث الأجهزة المتفجرة المرتجلة، وآثارها الإنسانية والحيلولة دونها، في ضوء أهمية إطار اتفاقية الأسلحة التقليدية، ومعاييرها وتنفيذها فيما يتعلق بالخطر الذي تستكله الأجهزة المتفجرة المرتجلة؛

- (ج) يواصل فريق الخبراء، وفقاً لنطاق البروتوكول الثاني المعدل، في وضع أفضل الممارسات الرامية إلى المساعدة في التصدي لتهديدات الأجهزة المتفجرة المرتجلة، يما في ذلك عن طريق ما يلي:
- ا' استطلاع إمكانية إنشاء قاعدة بيانات لتبادل المعلومات وبوابة أو صفحة شبكية كأداة لتحسين تبادل المعلومات المتعلقة بتحويل المواد الي يمكن استخدامها في تصنيع أجهزة متفجرة مرتجلة أو استخدام هذه المواد استخداماً غير مشروع، واستطلاع الوسائل الأحرى للحد من خطر الأجهزة المتفجرة المرتجلة؟
- "م" تعزيز التعاون والمساعدة على الصعيد الدولي من أجل المساعدة في دعم القدرات الوطنية للأطراف المتعاقدة السامية، عندما يُطلب ذلك، بغيمة التصدى لخطر الأجهزة المتفجرة المرتجلة؟

ومع إيلاء الاعتبار لجوانب السرية التجارية ومتطلبات الأمن الوطني والاهتمام المــشروع بتجارة في هذه المواد، ومراعاة الأنشطة الحالية وذات الصلة التي تضطلع بما المنظمات الدولية والإقليمية، يما في ذلك المنظمات المشار إليها في التجميع؛

(د) يواصل فريق الخبراء المناقشات بشأن مساعدة ضحايا الأجهزة المتفجرة المرتجلة لكي تتمكن الجهات المقدمة للمساعدة من مراعاة خطة العمل المتعلقة بمساعدة الضحايا بموجب البروتوكول الخامس لعام ٢٠٠٨، والمبادئ المتعلقة بمراعاة عامل السن ونوع الجنس لدى تقديم الرعاية الطبية وإعادة التأهيل والدعم النفسي والمساعدة الملائمة للإدماج الاقتصادي والاجتماعي على أساس غير تمييزي، كما يواصل فريق الخبراء مناقشة مسألة تعزيز تقديم المساعدة لضحايا الأجهزة المتفجرة المرتجلة، مع إيلاء الاعتبار لخطة العمل المتعلقة بمساعدة الضحايا بموجب البروتوكول الخامس لعام ٢٠٠٨.

دال- المتابعة

• ٢٠ قرر المؤتمر عقد المؤتمر السنوي السادس عشر في عام ٢٠١٤، في موعد يُحدد في المجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية المقرر عقده يومي ١٤ و ١٥ تسشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣. واتفق المؤتمر على أن يوصي المؤتمر السنوي السادس عشر بجدول أعمال مؤقت، على النحو الوارد في المرفق الثاني. واعتمد أيضاً التكاليف المقدرة للمؤتمر السنوي السادس عشر، كما ترد في الوثيقة CCW/AP.II/CONF.15/5.

71- وفي ضوء القرار المتخذ في المؤتمر السنوي الرابع المعقود في عام ٢٠٠٢ بتعيين الرئيس ونوابه في نهاية المؤتمر لضمان استمرار الأعمال التحضيرية التي تضطلع بها الرئاسة، قرر المؤتمر أيضاً تعيين سفيرة فنلندا السيدة بائيفي كيرامو، رئيسة معينة للمؤتمر السنوي السادس عــشر للأطراف المتعاقدة السامية المقرر عقده في عام ٢٠١٤ وممثلي ألبانيا والصين وغواتيمالا نواباً للرئيس المعين.

٢٢ وقرر المؤتمر أيضاً أن تُعقد دورة عام ٢٠١٤ لفريق الخبراء يــومي ١ و٢ نيــسان/ أبريل ٢٠١٤ في جنيف واعتمــد التكــاليف المقــدرة لفريــق الخــبراء كمــا تــرد في الوثيقة CCW/AP.II/CONF.15/4.

77- وقرر المؤتمر أن يستعرض فريق الخبراء سير العمل بالبروتوكول وحالته، وأن ينظر في المسائل الناشئة عن التقارير المقدمة من الأطراف المتعاقدة السامية وفقاً للفقرة ٤ من المادة ١٣ من البروتوكول الثاني المعدل، فضلاً عن تطوير التكنولوجيات لحماية المدنيين من الآثار العشوائية للألغام، تحت المسؤولية الشاملة للمنسق، السيد دافيد بوستاي من هنغاريا؛ والنظر في مسألة الأجهزة المتفجرة المرتجلة تحت المسؤولية الشاملة للمنسقة، السيدة نامدي باين من أستراليا، يساعدها السيد إروان روش من فرنسا بصفته منسقاً مشاركاً. وسينظر المؤتمر السنوي السادس عشر في عمل فريق الخبراء.

٥٧- وقرر المؤتمر، بتوصية من اللجنة، إلغاء المادة ١٢ من النظام الداخلي وإعادة ترقيم وإصدار المواد. وتُطبق فقط الفقرة ٥ من المادة ١٣ من البروتوكول الثاني المعدل لتحديد تقاسم التكاليف في جميع المؤتمرات القادمة.

٢٦ وأشار المؤتمر إلى أن الرئيس سيتخذ إجراء فيما يتعلق بالفقرة ١٠ من الوثيقة الختامية.

7٧- ولاحظ المؤتمر أن بعض الدول شككت في حدوى المحاضر الموجزة بالنظر إلى تكلفتها. وسيجري الرئيس مشاورات غير رسمية قبل انعقاد المؤتمر السنوي السادس عشر للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الثاني المعدل من أجل التوصل إلى حل مقبول من جميع الأطراف المتعاقدة السامية.

٢٨ - واعتمد المؤتمر السنوي الخامس عشر، في جلسته العامة الثانية، وثيقته الختامية كما ترد في الوثيقة CCW/AP.II/CONF.15 بصيغتها المعدَّلة شفوياً، والصادرة بوصفها الوثيقة CCW/AP.II/CONF.15/8.

المرفق الأول

نداء المؤتمر السنوي الخامس عشر للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الثاني المعدل (كما اعتُمد في الجلسة العامة الثانية المعقودة في ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣)

نحن، الدول التي أخطرت الوديع بقبولها الالتزام بالبروتوكول الثاني المعدل الملحق باتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عـشوائية الأثر، المجتمعة في حنيف في ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣ في مؤتمرنا السنوي الخامس عشر:

إذ نضع في الاعتبار إسهام البروتوكول الثاني المعدل إسهاماً هاماً في الجهود الدولية الرامية إلى التخفيف من المعاناة التي يسببها استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر؛

وإذ نلاحظ أن البروتوكول الثاني المعدل هو الصك القانوني الدولي الوحيد الــذي يشمل جميع أنواع الألغام والأشراك الخداعية والنبائط الأحرى؛

وقد استعرضنا سير العمل بالبروتوكول الثاني المعدل وحالته وفقاً للفقرة ٣(أ) مــن المادة ٣٠؟

وقد نظرنا في التقارير السنوية الوطنية المقدمة من الدول الي أخطرت الوديع بموافقتها على أن تكون ملزمة بالبروتوكول الثاني المعدل؛

نرحب بقيام ١٠٠ دولة بإخطار الوديع بقبولها الالتزام بالبروتوكول الثاني المُعدَّل؛ نرحب باعتماد المؤتمر الاستعراضي الرابع للدول الأطراف المتعاقدة السسامية في الاتفاقية لخطة عمل معجلة بشأن عالمية الاتفاقية والبروتوكولات المرفقة بما؛

نؤكد أهمية تحقيق الانضمام إلى البروتوكول الثاني المعدل على أوسع نطاق ممكن؛ نحث جميع الدول، التي لم تنضم إلى البروتوكول الثاني المُعدَّل بعد، على أن تتخـــذ جميع التدابير للانضمام إليه في أقرب وقت ممكن.

المرفق الثابي

جدول الأعمال المؤقت للمؤتمر السنوي السادس عشر (كما أوصى به المؤتمر السنوي الخامس عشر في جلسته العامة الثانية المعقودة في ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣)

- ١ افتتاح المؤتمر
- ٢- إقرار تسمية الرئيس وأعضاء المكتب الآخرين
- ٣- إقرار جدول الأعمال
- ٤ اعتماد النظام الداخلي
- ٥ تعيين الأمين العام للمؤتمر
- تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال أي من الهيئات الفرعية للمؤتمر
- ٧- تبادل عام للآراء
- ٨- استعراض سير العمل بالبروتوكول وحالته
- ٩- النظر في المسائل الناشئة عن التقارير المقدمة من الأطراف المتعاقدة الـسامية وفقاً للفقرة ٤ من المادة ١٣ من البروتوكول الثاني المعدل، وفي تطوير تكنولوجيات لحماية المدنيين من الآثار العشوائية للألغام
- ١٠- الأجهزة المتفجرة المرتجلة
- ١١- تقرير (تقارير) أي من الأجهزة الفرعية
- ١٢ اعتماد التكاليف التقديرية لعام ٢٠١٥
- ۱۳ مسائل أخرى
- ١٤ النظر في الوثيقة الختامية واعتمادها

المرفق الثالث

موجز التقارير السنوية الوطنية المقدمة للمؤتمر السنوي الخامس عشر (٢٠١٣)

الاستمارات المستخدمة

الاستمارة ألف: نشر المعلومات

الاستمارة باء: برنامج إزالة الألغام وإعادة التأهيل

الاستمارة حيم: المتطلبات التقنية والمعلومات ذات الصلة

الاستمارة دال: التشريعات

الاستمارة هاء: التبادل الدولي للمعلومات التقنية، والتعاون الدولي على إزالة الألغام،

والتعاون التقني والمساعدة التقنية

الاستمارة واو: المسائل الأحرى ذات الصلة

الاستمارة زاي: تقديم المعلومات إلى قاعدة بيانات الأمم المتحدة المتعلقة بإزالة الألغام

ملاحظات

الصيغة النمطية: قدمت صيغة التقرير النمطية أو العادية

الملخص: قدمت الصفحة التلخيصية مع (أو بدون) النموذج الذي تغير (النماذج التي تغيرت) بالمقارنة مع تقرير العام السابق المرفق

استخدام شكا	معلومات يمكن إتاحتها	ø	ضمون	، بنود ال	تقرير: ا	ىنماذج	المستخا	دمة.
الدولة الطرف	تاريخ التقديم	التقرير	للدول الأطراف الأخرى	ألف	باء	جيم	دال	هاء	واو	زاي	اللغة
الاتحاد الروسي	۲۲ آذار/مارس ۲۰۱۳	نمطي	نعم	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	الروسية
الأرجنتين	٤ نيسان/أبريل ٢٠١٣	ملخص	نعم	_	-	-	_	_	_	-	الإسبانية
الأردن
إسبانيا	ه نیسان/أبریل ۲۰۱۳	كالاهما	نعم	\checkmark	\checkmark	\checkmark	✓	\checkmark	\checkmark	✓	الإسبانية
أستراليا	۲ نیسان/أبریل ۲۰۱۳	نمطي	نعم	\checkmark	الإنكليزية
إستونيا	۲۰ آذار/مارس ۲۰۱۳	كلاهما	نعم	-	الإنكليزية
إسرائيل	۱ تموز/يوليه ۲۰۱۳	نمطي	نعم	✓	✓	\checkmark	✓	✓	✓	✓	الإنكليزية
إكوادور	۸ نیسان/أبریل ۲۰۱۳	كالاهما	نعم	-	✓	-	-	✓	-	✓	الإسبانية
ألبانيا	١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٣	نمطي	نعم	\checkmark	الإنكليزية
ألمانيا	۲۰۱۳ آذار/مارس ۲۰۱۳	نمطي	نعم	\checkmark	الإنكليزية
أوروغواي
أوكرانيا	۲۷ آذار/مارس ۲۰۱۳	كلاهما	نعم	-	✓	_	_	✓	-	-	الروسية
أيرلندا	۲۰۱۳ نیسان/أبریل ۲۰۱۳	نمطى	نعم	الإنكليزية

مضمون بنود التقرير: النماذج المستخدمة	معلومات يمكن إتاحتها	استخدام شکل
اللغة	زاي	واو	هاء	دال	جيم	باء	ألف	للدول الأطراف الأخرى	التقرير	تاريخ التقديم	الدولة الطرف
آيسلندا
الإنكليزية	✓	_	_	\checkmark	-	✓	✓	نعم	كلاهما	۲۰ نیسان/أبریل ۲۰۱۳	إيطاليا
باراغواي
الإنكليزية	\checkmark	\checkmark	\checkmark	\checkmark	✓	\checkmark	\checkmark	نعم	كلاهما	ه نیسان/أبریل ۲۰۱۳	باكستان
الإنكليزية	\checkmark	\checkmark	\checkmark	\checkmark	✓	\checkmark	\checkmark	نعم	نمطي	۳ نیسان/أبریل ۲۰۱۳	البرازيل
الإنكليزية	\checkmark	_	-	-	-	-	_	نعم	كلاهما	٥ نيسان/أبريل ٢٠١٣	البرتغال
الإنكليزية	\checkmark	نعم	نمطي	۲۰۱۳ نیسان/أبریل ۲۰۱۳	بلجيكا
الإنكليزية	\checkmark	-	-	\checkmark	_	-	_	نعم	كلاهما	۳ نیسان/أبریل ۲۰۱۳	بلغاريا
بنغلاديش
بنما
, .	بوركينا فاسو
الإنكليزية	\checkmark	نعم	نمطي	۱۳ تشرین الثانی/نوفمبر ۲۰۱۳	البوسنة والهرسك
الإنكليزية	_	_	\checkmark	_	_	_	✓	نعم	كالاهما	۲۹ آذار/مارس ۲۰۱۳	بولندا
بوليفيا (دولة – المتعددة القوميات)
الاسبانية	✓	√	✓	✓	✓	✓	✓	نعم	كلاهما	۲۰۱۳ حزیران/یونیه ۲۰۱۳	بيرو
الإسبانية الروسية	·	✓	·	·	<	✓	نعم	نمطي	۲۶ آذار/مارس ۲۰۱۳	بيلاروس
33	1	ý	تر کمانستان تر کمانستان
الإنكليزية	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	نعم	نمطي	۲۰۱۳ آذار/مارس ۲۰۱۳	تر کیا
تو نس
جامايكا
الإنكليزية الإنكليزية	\checkmark	\checkmark	\checkmark	\checkmark	\checkmark	\checkmark	\checkmark	نعم	نمطي	۱ نیسان/أبریل ۲۰۱۳	الجبل الأسود
الإنكليزية	\checkmark	_	_	_	-	-	_	نعم	كلاهما	۳۱ آذار/مارس ۲۰۱۳	الجمهورية التشيكية
الجمهورية الدومينيكية
الإنكليزية	\checkmark	\checkmark	\checkmark	\checkmark	\checkmark	\checkmark	\checkmark	نعم	نمطي	۱ نیسان/أبریل ۲۰۱۳	جمهورية كوريا
جمهوريــــة مقــــدونيا اليوغوسلافية سابقاً
الإنكليزية	_	_	_	_	_	,	_	نعم	كالاهما	۲۷ آذار/مارس ۲۰۱۳	اليوعوسارقية سابقا جمهورية مولدوفا
ادٍ تحليرية الإنكليزية	نعم نعم	نمطي	۲۸ شباط/فبرایر ۲۰۱۳	جنوب أفريقيا جنوب أفريقيا
بةٍ تحقيرية	V	V	v	V	P	مصي	۱۸ سپ ۱۸ ور پر ۲۰۱۱	.عوب عربي حورجيا
الإنكليزية	./	./	./	./	./	./	./	نعم	نمطي	۳ نیسان/أبریل ۲۰۱۳	الداغرك الداغرك
ءٍ يري الإنكليزية	_	_	_	_	_	_	_	۱٬ نعم	ى ملخص	۳۱ آذار/مارس ۲۰۱۳	ر رومانیا
1,5-	1	C	3 7 7 3	رو سانت فنــسنت وجــزر
غرينادين
سري لانكا
السلفادور
الإنكليزية	_	-	\checkmark	-	\checkmark	-	_	نعم	كلاهما	١٥ آب/أغسطس ٢٠١٣	سلوفاكيا
الإنكليزية	-	_	\checkmark	-	-	-	-	نعم	كلاهما	۲۷ آذار/مارس ۲۰۱۳	سلوفينيا
. 1	السنغال
الإنكليزية	_	-	_	نعم	كالاهما	۲۰۱۳ آذار/مارس ۲۰۱۳	السويد
الإنكليزية	_	_	\checkmark	_	_	_	_	نعم	كلاهما	۳۱ آذار/مارس ۲۰۱۳	سويسرا
سيراليون شا
سیشیل شا
الإنكليزية	,	كالاهما	۳ نیسان/أبریل ۲۰۱۳	شیلي
الإ تحليزيه	_	_	_	_	\checkmark	\checkmark	_	نعم	فالر سما	۴ نیسان/ابریل ۱۰۱۱	صربيا

مة	المستخد	نماذج	فرير: ال	بنود الة	ضمون	م	استخدام شکل معلومات یمکن إتاحتها	_
اللغة	زاي	معمومات يهاعن إمامية للدول الأطراف الأخرى	التقرير التقرير	تاريخ التقديم	الدولة الطرف
الصينية	-	نعم	كالاهما	- ۲۲ آذار/مارس ۲۰۱۳	الصين
طاجيكستان
غابون
الإسبانية	_	_	_	_	-	-	-	نعم	ملخص	٤ آذار/مارس ٢٠١٣	غواتيمالا
غينيا – بيساو
الفرنسية	\checkmark	\checkmark	✓	\checkmark	\checkmark	\checkmark	\checkmark	نعم	نمطي	۲۰۱۳ آذار/مارس ۲۰۱۳	فرنسا
الفلبين
فترويــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
- 1/.>!!	1.35	البوليفارية)
الإنكليزية الانكابية	نعم	کلاهما نه ا	۲۶ آذار/مارس ۲۰۱۳ ۱۰ آذار/ ۱ سر ۳	فنلندا
الإنكليزية	✓	✓	✓	✓	√	✓	✓	نعم	نمطي	۱۵ آذار/مارس ۲۰۱۳	قبرص کابو فیردي
الكاميرون الكاميرون
الإنكليزية	_	_	_	_	_	_	_	نعم	ملخص	۲۶ تشرين الأول/أكتوبر ۲۰۱۳	الحاميرون الكرسي الرسولي
الإنكليزية الإنكليزية	./	_	./	_	_	./	نعم	كلاهما	۲۰۱۳ نیسان/أبریل ۲۰۱۳	٠٠ توسيي «توسوي کرواتيا
:.);; · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	v	•	v	v	1,000	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	کمبودیا کمبودیا
الإنكليزية	1	_	_	_	_	_	1	نعم	كالاهما	۲۸ آذار/مارس ۲۰۱۳	.ر کندا
1	كو ستاريكا
الإسبانية	√	✓	✓	✓	√	✓	√	نعم	نمطي	۸ نیسان/أبریل ۲۰۱۳	كولومبيا
الإسبانية الإنكليزية	✓	_	_	_	_	_	_	نعم	كالأهما	۲۸ آذار/مارس ۲۰۱۳	لاتفيا
,	لكسمبرغ
ليبيريا
الإنكليزية	_	\checkmark	✓	-	_	-	_	نعم	نمطي	٤ نيسان/أبريل ٢٠١٣	ليتوانيا
الإنكليزية	_	_	_	_	-	-	-	نعم	ملخص	۱۶ آذار/مارس ۲۰۱۳	ليختنشتاين
مالطة
مالي
مدغشقر
الإنكليزية	_	_	_	-	_	-	_	نعم	ملخص	۲۱ آذار/مارس ۲۰۱۳	المغرب
ملديف
المملكة المتحدة لبريطانيــــا العظمى وأيرلندا الشمالية
موناكو
ناورو ناورو
الإنكليزية	_	_	_	_	_	_	_	نعم	ملخص	۲٦ آذار/مارس ۲۰۱۳	رور النرويج
ءٍ ير الإنكليزية	✓	✓	√	√	✓	√	√	نعم	نمطی	o نیسان/أبریل ۲۰۱۳	النمسا
-	•	•	1	ŷ	النيجر
نيكاراغوا
الإنكليزية	_	_	_	-	_	✓	-	نعم	كلاهما	١٥ آب/أغسطس ٢٠١٣	نيوزيلندا
الإنكليزية	_	_	\checkmark	_	_	-	_	نعم	ملخص	۱ نیسان/أبریل ۲۰۱۳	الهند
هندوراس
الإنكليزية	\checkmark	\checkmark	✓	\checkmark	✓	✓	\checkmark	نعم	نمطي	۲ نیسان/أبریل ۲۰۱۳	هنغاريا
الإنكليزية	\checkmark	-	\checkmark	-	-	-	-	نعم	كالاهما	٤ نيسان/أبريل ٢٠١٣	هولندا
الإنكليزية	\checkmark	\checkmark	\checkmark	\checkmark	\checkmark	✓	\checkmark	نعم	نمطي	٥ نيسان/أبريل ٢٠١٣	الولايات المتحدة الأمريكية
الإنكليزية	_	-	\checkmark	-	-	-	-	نعم	كالاهما	۳ نیسان/أبریل ۲۰۱۳	اليابان
الإنكليزية	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	نعم	نمطي	۱ نیسان/أبریل ۲۰۱۳	اليونان

المرفق الرابع

قائمة بأسماء الدول التي أخطرت الوديع بقبولها الالتزام بالبروتوكول الثاني المعدل (حتى ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣)

الدولة الطرف
۲ آذار/مارس ۲۰۰۵	الاتحاد الروسي
٢١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٨	الأرجنتين
٦ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٠	الأردن
۲۷ كانون الثاني/يناير ۱۹۹۸	إسبانيا
۲۲ آب/أغسطس ۱۹۹۷	أستراليا
۲۰،۰ نیسان/أبریل ۲۰۰۰	إستونيا
٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٠	إسرائيل
۱۶ آب/أغسطس ۲۰۰۰	إكوادور
۲۸ آب/أغسطس ۲۰۰۲	ألبانيا
۲ أيار/مايو ۱۹۹۷	ألمانيا
١٩٩٨ آب/أغسطس ١٩٩٨	أوروغواي
١٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩	أو كرانيا
۲۷ آذار/مارس ۱۹۹۷	أيرلندا
۲۲ آب/أغسطس ۲۰۰۸	آيسلندا
١٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩٩	إيطاليا
۲۲ أيلول/سبتمبر ۲۰۰٤	باراغواي
٩ آذار/مارس ٩٩٩	با کستان
٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٩	البرازيل
۳۱ آذار/مارس ۹۹۹	البرتغال
۱۰ آذار/مارس ۱۹۹۹	بلجيكا
٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨	بلغاريا
٦ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٠	بنغلاديش
٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩	بنما
٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣	بوركينا فاسو
٧ أيلو ل/سبتمبر ٢٠٠٠	البوسنة والهرسك
١٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٣	بولندا
۲۱ أيلول/سبتمبر ۲۰۰۱	بوليفيا (دولة – المتعددة القوميات)
٣ تموز/يوليه ١٩٩٧	بيرو
۲ آذار/مارس ۲۰۰۶	بيلاروس
۱۹ آذار/مارس ۲۰۰۶	تر كمانستان

تاريخ الإخطار بالقبول	الدولة الطرف
۲ آذار/مارس ۲۰۰۵	تر کیا
۲۳ آذار/مارس ۲۰۰۶	تونس
٢٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨	جامايكا
٣٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١	الجبل الأسود
١٠ آب/أغسطس ١٩٩٨	الجمهورية التشيكية
۲۱ حزیران/یونیه ۲۰۱۰	الجمهورية الدومينيكية
۹ أيار/مايو ٢٠٠١	جمهورية كوريا
۳۱ أيار/مايو ۲۰۰۵	جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية سابقاً
١٦ تموز/يوليه ٢٠٠١	جمهورية مولدوفا
۲۲ حزیران/یونیه ۱۹۹۸	جنوب أفريقيا
۸ حزیران/یونیه ۲۰۰۹	جورجيا
۳۰ نیسان/أبریل ۱۹۹۷	الداغرك
٢٥ آب/أغسطس ٢٠٠٣	رومانيا
۲۰۱۳ أيلول/سبتمبر ۲۰۱۳	زامبيا
٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠	سانت فنسنت وجزر غرينادين
۲۲ أيلول/سبتمبر ۲۰۰۶	سري لانكا
٢٦ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٠	السلفادور
٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩	سلوفاكيا
٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	سلوفينيا
٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩	السنغال
١٦ تموز/يوليه ١٩٩٧	السويد
۲۶ آذار/مارس ۱۹۹۸	سويسرا
۳۰ أيلول/سبتمبر ۲۰۰۶	سيراليون
۸ حزیران/یونیه ۲۰۰۰	سيشيل
١٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٣	شيلي
۱۶ شباط/فبرایر ۲۰۱۱	صربيا
٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٨	الصين
١٢ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٩	طاجيكستان
۲۲ أيلول/سبتمبر ۲۰۱۰	غابون
٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١	غواتيمالا
٦ آب/أغسطس ٢٠٠٨	غينيا – بيساو
۲۳ تموز/یولیه ۱۹۹۸	فرنسا
۱۲ حزیران/یونیه ۱۹۹۷	الفلبين
۱۹ نیسان/أبریل ۲۰۰۵	فترويلا (جمهورية – البوليفارية)
۳ نیسان/أبریل ۱۹۹۸	فنلندا
۲۲ تموز/يوليه ۲۰۰۳	قبر ص

تاريخ الإخطار بالقبول
١٦ أيلول/سبتمبر ١٩٩٧	کابو فیرد <i>ي</i>
٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦	الكاميرون
۲۲ تموز/يوليه ۱۹۹۷	الكرسى الرسولي
۲۰۰۲ نیسان/أبریل ۲۰۰۲	کرواتیا کرواتیا
۲۵ آذار/مارس ۱۹۹۷	كمبو ديا
٥ كانون الثاني/يناير ١٩٩٨	کندا
١٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨	كوستاريكا
٦ آذار/مارس ٢٠٠٠	كولومبيا
۲۰۱۳ أيار/مايو ۲۰۱۳	الكويت
۲۲ آب/أغسطس ۲۰۰۲	لاتفيا
٥ آب/أغسطس ٩٩٩	لكسمبرغ
١٦ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥	ليبيريا
۳ حزیران/یونیه ۱۹۹۸	ليتوانيا
١٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٧	ليختنشتاين
۲۶ أيلول/سبتمبر ۲۰۰۶	مالطة
٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١	مالي
۱۶ آذار/مارس ۲۰۰۸	مدغشقر
۱۹ آذار/مارس ۲۰۰۲	المغرب
۷ أيلو ل/سبتمبر ۲۰۰۰	ملديف
۱۱ شباط/فبراير ۱۹۹۹	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمي وأيرلندا الشمالية
۱۹۹۷ آب/أغسطس ۱۹۹۷	موناكو
۱۲ تشرین الثانی/نوفمبر ۲۰۰۱	ناورو
۲۰ نیسان/اُبریل ۱۹۹۸	النرويج
۲۷ تموز/يوليه ۱۹۹۸	النمسا
۱۸ أيلول/سبتمبر ۲۰۰۷	النيجر
٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠	نيكاراغوا
۸ کانون الثانی/ینایر ۱۹۹۸	نيوزيلندا
۲ أيلول/سبتمبر ۱۹۹۹	الهند
٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٣	هندو راس
۳۰ كانون الثاني/يناير ۱۹۹۸	هنغاريا
٥٦ آذار/مارس ١٩٩٩	هولندا
۲۶ أيار/مايو ۱۹۹۹	الولايات المتحدة الأمريكية
۱۰ حزیران/یونیه ۱۹۹۷	اليابان
۲۰ كانون الثاني/يناير ۱۹۹۹	اليونان

المرفق الخامس

قائمة الوثائق

العنوان	الرمز
- جدول الأعمال المؤقت	CCW/AP.II/CONF.15/1
تقرير عن سير عمل البروتوكول ووضعه؛ والمسائل الناشئة عــن التقارير المقدمة من الأطراف المتعاقدة السامية وفقاً للفقرة ٤ مــن المادة ١٣ من البروتوكول الثاني المعدَّل؛ وتطوير تكنولوجيــات لحماية المدنيين من الآثار العشوائية للألغام	CCW/AP.II/CONF.15/2
تقرير عن الأجهزة المتفجرة المرتجلة	CCW/AP.II/CONF.15/3
التكاليف المقدرة لاجتماع عام ٢٠١٤ لفريق الخبراء التابع للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الثاني المعدد لللحق باتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر	CCW/AP.II/CONF.15/4
التكاليف المقدرة للمؤتمر السنوي السادس عشر للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الثاني المعدَّل لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر	CCW/AP.II/CONF.15/5
المشاركة في المؤتمر السنوي الخامس عشر	CCW/AP.II/CONF.15/6
النظام الداخلي للمؤتمرات السنوية للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدَّل لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة بمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر (بصيغته المعدلة في المؤتمر السنوي الخامس عشر المعقود في ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣).	CCW/AP.II/CONF.15/7
الوثيقة الختامية	CCW/AP.II/CONF.15/8
قائمة المشاركين	CCW/AP.II/CONF.15/INF.1
مشروع الوثيقة الختامية	CCW/AP.II/CONF.15/CRP.1
قائمة المشاركين المؤقتة	CCW/AP.II/CONF.15/MISC.1